

MEMORIA ANUAL

¡Aquí  
CABEMOS  
TODOS!



 **Teletón**  
REHABILITACIÓN INFANTIL

TELETÓN 2004

SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO



# MEMORIA ANUAL 2004

A través de esta Memoria 2004, la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado quiere invitarlos a conocer el trabajo que se realiza en los nueve institutos Teletón a lo largo de Chile.

Teletón en su constante desafío por cumplir con su misión “rehabilitar para integrar”, no sólo otorga a sus más de 22 mil niños y jóvenes asistencia médica y terapéutica sino que contribuye a abrir los espacios para que adquieran independencia y autonomía a través de un trabajo cercano con las familias, centros comunitarios y educacionales. Tanto en Teletón como en estos lugares ellos encuentran la acogida y la integración que requieren para desenvolverse en un mundo diverso, que necesita de las diferencias para avanzar hacia el desarrollo.

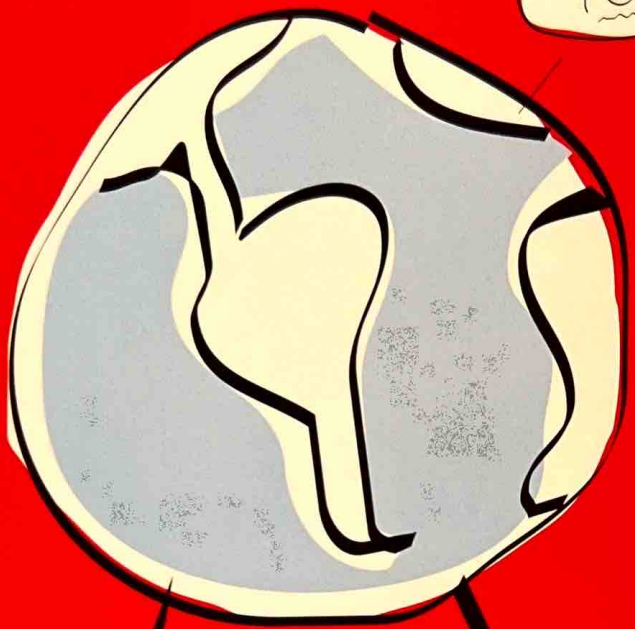
En cada una de estas páginas, recorrerá la realidad de los niños y jóvenes de Teletón, acercándose a este pequeño mundo que trabaja todo el año por cada uno de ellos.

Aquí cabemos todos...



2

¡Aquí  
CABEMOS  
TODOS!



¡Aquí  
CABEMOS  
TODOS!

# I ndice

5	Carta del Presidente
7	Directorio y Administración
9	Modelo de Rehabilitación
11	Información Técnica
	- Antecedentes de Población en Control
	1. Pacientes Activos
	2. Pacientes Atendidos
	3. Primeras Consultas
15	Actividad Asistencial
	- Análisis Atenciones Médicas y Terapéuticas
	1. Atenciones Médicas
	2. Primeras Consultas
	3. Atenciones Terapéuticas
17	Gestión Asistencial 2004
19	Evolución Actividad Asistencial años 2000 a 2004
19	Rehabilitación Basada en la Evidencia - Wee Fim
23	Otros Beneficios (Taller Ortopédico, Sillas de Ruedas y Donaciones a Pacientes)
25	Programas Complementarios
	1. Programa Escuela para Padres
	2. Programa de Desarrollo de Competencias para el Trabajo
	3. Programa de Entrenamiento para Líderes Participativos (PELP)
	4. Programas de Alta Motivación
	5. Programas Deportivos 2004
	6. Programa SENAME
	7. Convenio Teletón con Ministerio de Salud y FONASA
31	Actividades de Docencia, Capacitación y Extensión
39	Homenaje a Dr. José Manuel Borgoño Domínguez
41	"SuperArte 2004"
43	Exposición en Fundación Telefónica
43	Robinson Méndez, Exitoso 2004
45	Implementación Deportiva
45	I Concurso de Microdocumentales "Discapacidad, Un Minuto Del Otro"
47	Teletón 2004, "Ellos Dependen de Ti"
48	Auspiciados
49	Otros Aportes
51	Consejo General



## Carta del Presidente

Estimados socios y amigos:

Tengo el agrado de presentarles la Memoria Anual y estados financieros de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado, correspondientes al año 2004, junto con informarles acerca de las actividades y proyectos más relevantes que se realizaron durante este período.

En términos de gestión financiera, la Sociedad actúa con presupuestos anuales, aprobados por el Directorio. El gasto total materializado el año 2004 asciende a \$8.049 millones, que es un 13,6% real superior al del año 2003, cifra que refleja nuestro compromiso de entregar a nuestros pacientes un servicio de creciente calidad y oportunidad.

Dentro del crecimiento experimentado por la institución, durante el año 2004 los institutos de Arica, Iquique, Antofagasta, Valparaíso, Concepción y Puerto Montt aumentaron su infraestructura y equipamiento terapéutico y tecnológico, como respuesta a la mayor demanda por atenciones que existe en esas zonas. A esto se suma que, para mejorar la atención de los Programas Terapéuticos, disminuyendo los tiempos de espera de los pacientes y facilitar la rehabilitación de los niños con jornada escolar completa, a partir del 2004, los institutos de Santiago y Valparaíso, extendieron los horarios de servicio a los niños y jóvenes hasta las 20 horas de lunes a viernes.

Quiero destacar también la exitosa campaña Teletón 2004, basada en los conceptos de "esfuerzo y sacrificio", que encabezó el equipo de Fundación Teletón. Fue así como el 3 y 4 de diciembre realizamos la versión número 19 del programa Teletón, movilizándolo a todo el país en favor de los más de 22 mil niños que se rehabilitan en los nueve institutos Teletón en Chile. En esos días, vivimos una fiesta que culminó con cien mil chilenos en el Estadio Nacional y la meta ampliamente superada, llegando al cómputo final de \$13.227.892.546.

Finalmente, les agradezco la confianza depositada en este Directorio y en nuestra institución y aprovecho la oportunidad para felicitar a todos quienes hacen posible que esta obra siga arraigada en el alma chilena.

Con afecto, los saluda



*Andrés Navarro Haessler  
Presidente del Directorio Sociedad Pro Ayuda  
del Niño Lisiado*

Andrés Navarro Haessler

5



6

¡Aquí  
CABEMOS  
TODOS!





## Directorio y Administración

### Directorio

Presidente / Andrés Navarro Haeussler  
Vicepresidente / Rodolfo Rosenfeld Villarreal  
Tesorero / Carlos Alberto Délano Abbott  
Pro tesorero / Alfredo Schönherr Monreal  
Secretaria General / Ana María Urrutia Arestizábal  
  
Humberto Chiang Miranda  
Mario Lübbert Pérez  
Walter Riesco Salvo  
Tito Saldías Fernández

### Director Honorario

Mario Kreuzberger Blumenfeld

### Administración

Gerencia General / Sergio Oyanedel Gálmez  
Dirección Médica Nacional(\*) / Milton González Alarcón  
Dirección Académica / María Antonieta Blanco Rojas  
Subdirección Administrativa / Enrique Molina García  
Control de Gestión / Patricio Lucero Conus  
Desarrollo Recursos Humanos / Jessica Hermosilla Bellenger  
Estudios y Desarrollo / Karin Rotter Podaril  
Informática / Alice Quevedo Ariztía  
Contabilidad General / Mario Poblete Rojas  
Voluntariado / Karinna Soto Abarca  
Asesoría Legal / Eyzaguirre y Cía.  
Auditores Externos / PriceWaterhouseCoopers

(\*) La Dirección del Instituto de Santiago le compete a la Dirección Médica Nacional.

### Directores Institutos Teletón

Arica / Ximena Guzmán Uribe  
Iquique / Lidia Herrera Venegas  
Antofagasta / Ricardo Sepúlveda Bagú  
Coquimbo / Marilú Hernández Vásquez  
Valparaíso / Margarita Solar Beazer  
Santiago / Milton González Alarcón  
Concepción / Violeta Hinojosa Jiménez  
Temuco / Iván Barbosa Contreras  
Puerto Montt / Pilar Vera Ruiz





¡AQUÍ  
CABEMOS  
TODOS!



8



## Modelo de Rehabilitación



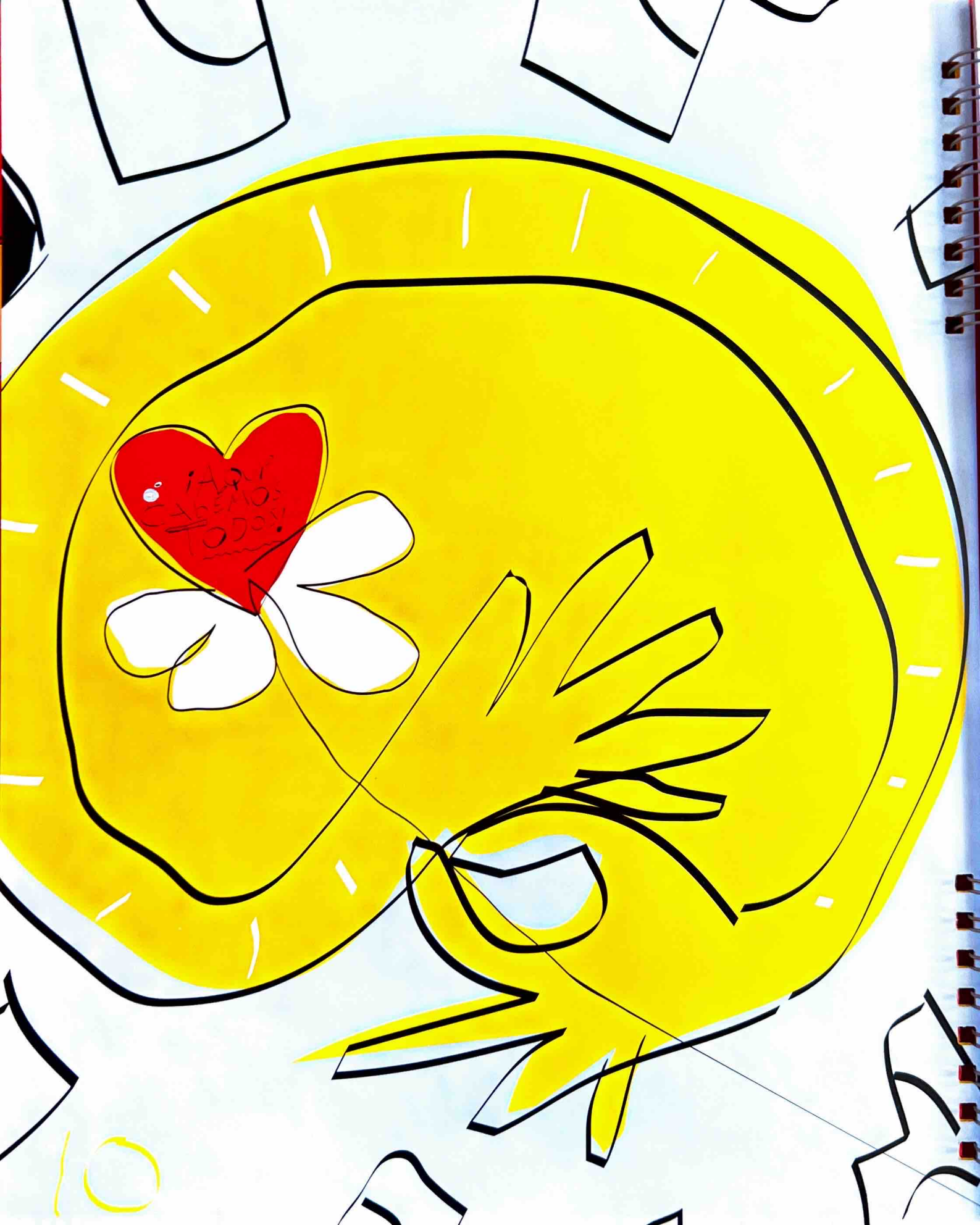
La misión de la Institución es la rehabilitación integral de niños y jóvenes que presentan alguna enfermedad invalidante de origen neuro-músculo-esquelético, con énfasis en su autocuidado y autovalencia, con el objetivo de favorecer su integración familiar, escolar, social y laboral.

Con este objetivo, Teletón ha aumentado en forma importante su interacción con la comunidad y la red de instituciones preocupadas por el tema de la discapacidad, en el contexto de que entendemos que la sociedad y sus diversas instituciones tienen un rol importante que cumplir, especialmente en la esfera de adoptar las medidas necesarias para facilitar la plena inserción de las personas con discapacidad, a nivel escolar, de la comunidad, el mundo laboral y, en general, contribuir efectivamente a la integración de las personas con discapacidad y a mejorar sus oportunidades.

Este aporte de la comunidad es esencial para que la labor de Teletón dé sus frutos y así hacer realidad nuestro objetivo final: **REHABILITAR PARA INTEGRAR.**

El modelo de rehabilitación de Teletón contempla la participación activa de la familia del menor con discapacidad, con un enfoque integral en el que participan profesionales de diversas disciplinas o especialidades a través de múltiples programas, proporcionando rehabilitación a los más de 22.000 niños y jóvenes que son beneficiarios de nuestra atención.





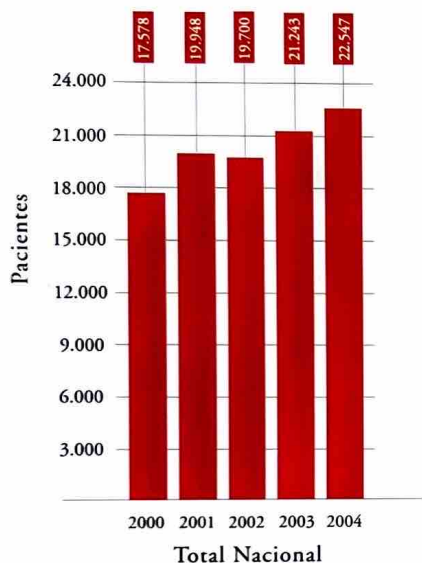




1

### Evolución Pacientes Activos

2000-2004



## Información Técnica

### Antecedentes Población en Control

#### Pacientes Activos

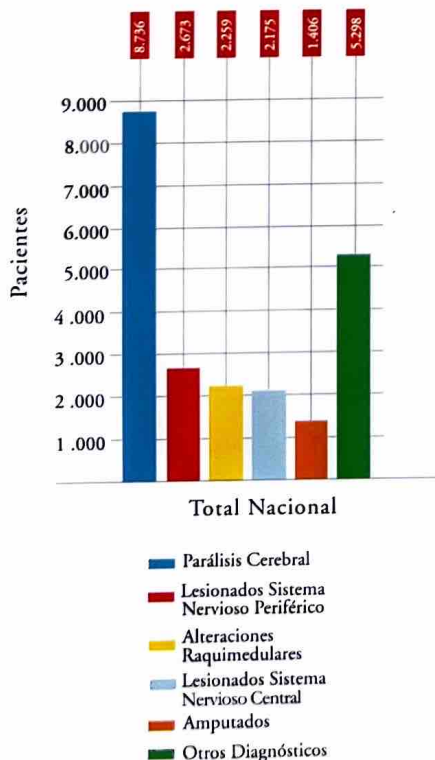
Paciente activo es todo paciente cuyo programa de rehabilitación integral está bajo la responsabilidad de la Institución. El siguiente gráfico muestra la evolución de los pacientes activos en los últimos 5 años.

De estas cifras se desprende que los pacientes activos, en términos absolutos, han aumentado el último año en un 6,1%, en tanto que en los últimos 4 años este incremento alcanza a un 28,3%.

La distribución por instituto de los Pacientes Activos (1), al cierre del 2004, es la siguiente:

2

### Pacientes Activos, según Diagnóstico Médico



Instituto	Pacientes	%
Arica	792	3,5%
Iquique	507	2,2%
Antofagasta	1.322	5,9%
Coquimbo	720	3,2%
Valparaíso	3.559	15,8%
Santiago	9.045	40,1%
Concepción	3.544	15,7%
Temuco	1.056	4,7%
Puerto Montt	2.002	8,9%
Total	22.547	100,0%

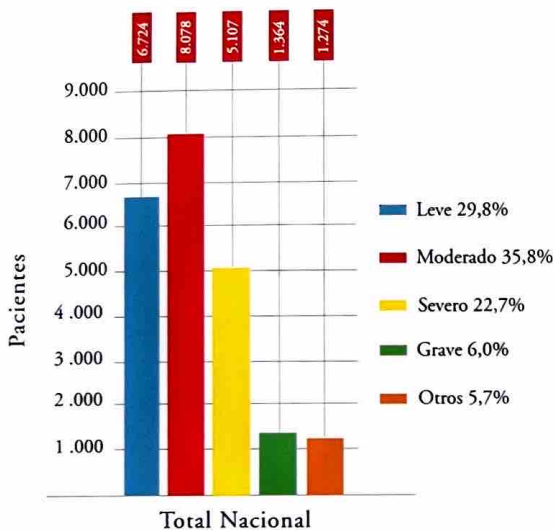
Las patologías más recurrentes en nuestros pacientes son, en orden de magnitud, la Parálisis Cerebral, que representa un 38,7%, Lesionados Sistema Nervioso Periférico un 11,9%, Alteraciones Raquimedulares un 10%, Lesionados Sistema Nervioso Central un 9,6% y Amputados un 6,2%. Estas patologías, en suma, representan un 76,4% de los diagnósticos de los pacientes activos.

El gráfico (2) muestra la distribución de los pacientes activos, según dichos diagnósticos.

11



③ Pacientes Activos, según Compromiso Funcional



En cuanto a su compromiso funcional, los pacientes activos en su mayoría clasifican en el nivel “moderado”, con un 35,8%. El gráfico (3) muestra la situación de nuestros pacientes activos.

Respecto de las edades de los pacientes activos, la concentración mayor se observa entre los 6 y 14 años, siguiéndole en importancia el grupo etario que va de los 3 hasta 6 años de edad. El gráfico (4) refleja la distribución etaria de los pacientes activos.

### Pacientes Atendidos

Históricamente la institución atiende anualmente a un porcentaje cercano al 85% de los “pacientes activos”, destacando que no todos los pacientes requieren ser atendidos anualmente. Por ejemplo, los pacientes amputados requieren atención específicamente cuando les corresponde cambio o reemplazo de una prótesis, lo que en ciertas edades tiene una dinámica superior al año.

Los pacientes efectivamente atendidos aumentaron en los últimos 4 años en un 30,6%, desde 14.572 el 2000 a 19.025 el 2004.

En el siguiente cuadro se observa su distribución por instituto, referido al 2004:

④ Pacientes Activos, según Grupo Etario



Instituto	Pacientes	%
Arica	661	3,5%
Iquique	476	2,5%
Antofagasta	957	5,0%
Coquímbo	745	3,9%
Valparaíso	2.920	15,3%
Santiago	7.632	40,1%
Concepción	2.694	14,2%
Temuco	1.151	6,0%
Puerto Montt	1.789	9,4%
Total	19.025	100,0%

12

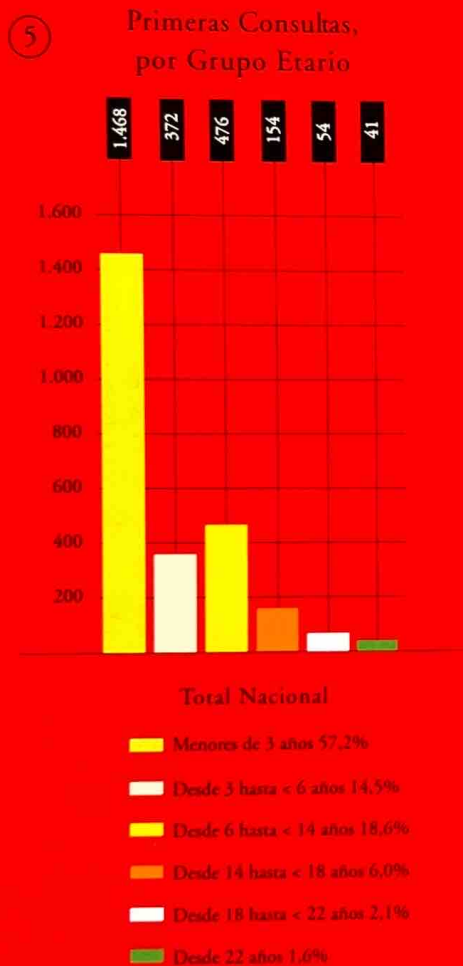




## Primeras Consultas

La atención de "primera consulta" constituye el contacto inicial de un médico fisiatra con el paciente (y sus padres o tutores). De dicha atención derivan posteriormente los programas terapéuticos de rehabilitación integral a que éstos son incorporados, como también a las atenciones de Taller Ortopédico, exámenes y procedimientos.

Los pacientes atendidos en Primera Consulta (5) el 2004 fueron 2 565, y su desglose por instituto es el siguiente:



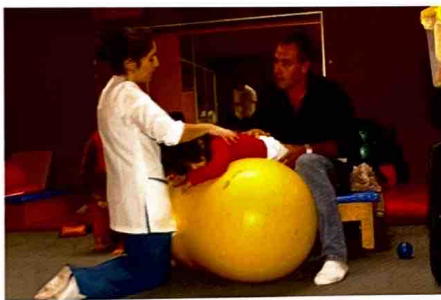
Instituto	Pacientes	%
Arica	110	4,3%
Iquique	78	3,0%
Antofagasta	124	4,8%
Coquimbo	180	7,0%
Valparaíso	407	15,9%
Santiago	904	35,2%
Concepción	295	11,5%
Temuco	212	8,3%
Puerto Montt	255	9,9%
Total	2.565	100,0%

Estas atenciones de "primera consulta" se focalizan esencialmente en el grupo etario que va de los 0 años (recién nacidos) hasta menores de 3 años de edad, grupo que representa un 57,2% del total para el año 2004, poniendo de manifiesto que la incidencia mayor la constituyen las patologías congénitas. La distribución de pacientes atendidos en primera consulta, según grupo etario, es la siguiente:

13



14



## Actividad Asistencial

### Análisis Atenciones Médicas y Terapéuticas

En términos globales, los principales resultados son los siguientes:

#### ATENCIONES MEDICAS

Las atenciones médicas aumentaron de 79.763 a 88.299, lo que representa un incremento de un 10,7% en la cantidad de atenciones realizadas respecto del año 2003 y un 95,9% de cumplimiento de la meta de gestión (92.106). Cabe destacar que la meta de gestión era exigente porque significaba aumentar las atenciones en un 15,5%.

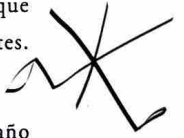
#### PRIMERAS CONSULTAS

Las primeras consultas están incluidas dentro de las atenciones médicas. Se realizaron 2.565 atenciones, inferiores a las 2.656 registradas el año 2003, cumpliéndose el 89,1% de la meta de gestión prevista que era de 2.878, disminución que tiene que ver con la demanda efectiva de ingreso de nuevos pacientes.

#### ATENCIONES TERAPEUTICAS

Las atenciones terapéuticas aumentan de 363.561 en el año 2003 a 424.119 en el 2004, lo que representa un incremento de un 16,7% y de un 101,6% de cumplimiento de la meta de gestión (417.534), que era exigente porque significaba aumentar estas atenciones en un 14,9%. Su cumplimiento fue posible gracias a la implementación del horario vespertino. Cabe destacar que las atenciones médicas y terapéuticas representan la parte más importante de los servicios que se proporcionan a los pacientes. No obstante, existen otros servicios, que no se incluyen en el registro anterior, entre los que se encuentran el taller ortopédico, cirugías, movilización, donaciones y ayudas sociales, medicamentos, programas complementarios y otros.

El siguiente cuadro muestra las atenciones presupuestadas, realizadas el 2004 y su comparación con el 2003.









17

## Gestión Asistencial 2004

Para efectos de comparación, en el siguiente cuadro se muestran las atenciones realizadas el 2004, junto con las realizadas en el 2003:



	Atención Pacientes		
	2003	2004	2004 vs 2003
<b>1. ATENCIONES MÉDICAS Y ASISTENCIALES</b>	<b>443.324</b>	<b>512.418</b>	<b>115,6%</b>
<b>Total Atenciones Médicas</b>	<b>79.763</b>	<b>88.299</b>	<b>110,7%</b>
<b>1.1. Atenciones Médicas Internas</b>	<b>79.250</b>	<b>87.293</b>	<b>110,1%</b>
Primeras Consultas	2.656	2.565	96,6%
Consulta de Reevaluación	0	175	
Consulta de Orientación	168	232	138,1%
Fisiatría - controles	53.448	60.634	113,4%
Pediatría	4.433	4.381	98,8%
Ortopedia	6.548	6.911	105,5%
Urología	3.793	4.107	108,3%
Neurología	2.700	2.699	100,0%
Psiquiatría	589	496	84,2%
Odontología	4.915	5.093	103,6%
<b>1.2. Atenciones Médicas Externas</b>	<b>513</b>	<b>1.006</b>	<b>196,1%</b>
<b>1.3. Atenciones Terapéuticas Internas</b>	<b>363.561</b>	<b>424.119</b>	<b>116,7%</b>
Fonoaudiología	11.890	16.119	135,6%
Psicología	18.991	23.801	125,3%
Kinesiterapia	98.904	120.570	121,9%
Terapia Ocupacional	77.282	91.489	118,4%
Educación	70.848	82.767	116,8%
Servicio Social	46.640	47.424	101,7%
Enfermería	39.006	41.949	107,5%





IAQUI  
CABEM OS  
OLOS!



Estas evaluaciones nos permiten aseverar que se producen avances funcionales notorios en cada ingreso terapéutico de los pacientes y que dichos avances no sólo se ven consolidados en el tiempo, sino que además se acrecientan en los pacientes una vez retornados a sus hogares, debido a diversos factores positivos, entre los que distinguimos la adhesión y compromiso de los padres con la rehabilitación de su hijo, lo que es reforzado con la capacitación que éstos reciben en nuestros institutos, en forma paralela al proceso terapéutico del paciente. También es importante, como un factor adicional, el desarrollo físico, mental y emocional naturales del paciente en el tiempo. A continuación se muestra un cuadro respecto de la evaluación funcional de estos pacientes y la evolución en sus componentes de Autocuidado, Cognición y Movilidad.



Evaluación Wee Fim  
1999 - 2004 (2.125 casos)

	Puntaje de Evaluación		
	1	3	4
Autocuidado	24,64	27,62	28,96
Cognición	20,77	21,77	22,85
Movilidad	15,47	17,04	17,91
<b>Puntaje total</b>	<b>60,87</b>	<b>66,43</b>	<b>69,72</b>
Ganancia (1-3; 1-4 )		5,56	8,85
% ganancia		109%	115%

En términos globales y promedio por paciente evaluado, ellos ingresan con un puntaje o evaluación de 60,87 puntos, lo que aumenta a 66,43 puntos al egreso del programa terapéutico, y a 69,72 al control a los 3-4 meses, lo que representa un 9% y un 15% de aumento respectivamente.







## Otros Beneficios

### Taller Ortopédico

El 2004 completamos la implementación de talleres ortopédicos en todos los Institutos Teletón, permitiéndoles su autogestión a lo menos en la producción de órtesis, que es el producto más demandado por nuestros especialistas para satisfacer las necesidades de los pacientes.

Los trabajos más complejos y que son de menor demanda, como las prótesis, se producen principalmente en los institutos de Antofagasta, Santiago y Concepción, talleres en los cuales contamos con especialistas para ese tipo de productos. A nivel nacional, el año 2004 se produjeron en total 10.891 órtesis diversas, cifra que representa un incremento del 11,9%. La producción de prótesis fue de 327 el 2004, cifra levemente inferior (4,4%) que la producción del año anterior. Aparte de lo señalado, los talleres también efectúan reparaciones y readecuaciones de las órtesis y prótesis que están siendo utilizadas por los pacientes, a fin de alargar su vida útil. Las mantenciones realizadas entre órtesis y prótesis llegaron a los 3.611 artículos, cifra superior en un 13,4% a las realizadas el año anterior.



### Sillas de Ruedas

Las sillas de ruedas –en sus muy variadas versiones– constituyen una de las ayudas más necesarias para el proceso de rehabilitación de nuestros pacientes, ya que permite a ellos no solamente trasladarse de un lugar a otro en sus hogares, sino que también en el entorno de su comunidad, colegio, universidad, trabajo, etc.



La Institución en los últimos años ha puesto énfasis en proveer de este implemento a todos aquellos pacientes que le son prescritos por nuestros médicos fisiatras.

El año 2004 entregamos en comodato alrededor de 1.500 sillas de ruedas nuevas, en sus diversos tipos, incluyendo las 500 sillas que donó la Wheelchair Foundation en el evento Teletón del 2003.

Aunque en un número menor, también entregamos sillas de ruedas reacondicionadas, de aquellas que nos han sido devueltas por los pacientes que ya no las necesitan o bien que se les han cambiado por otra más acorde con sus necesidades.



### Donaciones a Pacientes

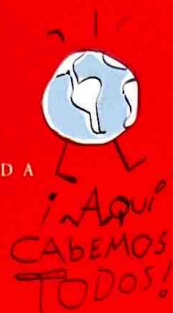
La política institucional es la de atender a todos los niños y jóvenes portadores de alguna discapacidad de origen neuromúsculo-esquelético que nos consultan, independientemente de su condición socioeconómica y cultural.

El análisis social de nuestra población demandante nos demuestra que una inmensa mayoría de los pacientes procede de los estratos más pobres, incluida la indigencia, lo que ciertamente dificulta enormemente a sus familias destinar recursos económicos en otros ítems que no sean los esencialmente vitales para su subsistencia.

En este contexto, la institución cumple un importante rol social para los efectos de la rehabilitación integral de sus pacientes, proveyéndoles de recursos para financiar su transporte urbano, rural o interurbano para su traslado a los institutos, tanto para el paciente como su acompañante, alimentación especial definida para algunos pacientes a través de programas de nutrición, despacho de medicamentos, donación de implementos y enseres especialmente adaptados para cada caso, becas y transporte escolar, entre otros beneficios, aparte de la gratuidad total para la mayoría de los pacientes en todas las atenciones asistenciales y de taller ortopédico realizadas en nuestros institutos.







El año 2004 estas ayudas sociales alcanzaron la suma de \$214 millones en total, contribuyendo a su financiamiento algunos aportes de instituciones públicas y privadas, como también de particulares, canalizados a través de programas específicos monitoreados por nuestro Servicio Social.

## Programas Complementarios

### Programa Escuela para Padres

El trabajo con la familia es uno de los pilares fundamentales en el que se apoyan los programas de rehabilitación. La Escuela para Padres es un recurso que con una metodología fundamentalmente vivencial y participativa, viene demostrando ser de gran importancia en la capacitación de los padres para cumplir su rol y particularmente, en relación con el hijo con discapacidad, a través de la adquisición de mejores herramientas emocionales para adaptarse, entender el proceso de rehabilitación y adoptar una actitud más participativa y comprometida durante todo su desarrollo.

En el 2004 se realizaron 24 cursos y se graduaron 237 familias lo que, en la práctica, significó elevar los índices de asistencia y participación en relación con el año anterior, tanto de uno como de ambos progenitores y/o cuidadores primarios.

### Programa de Desarrollo de Competencias para el Trabajo

Luego de la realización de un estudio de la Caracterización de la Población de Pacientes Demandantes de Empleo, se consideró necesario abordar aspectos que mejoraran sus posibilidades de acceder y mantenerse en un puesto de trabajo, a través de Talleres de Entrenamiento en Habilidades y Competencias Laborales. Estos se realizaron por primera vez este año, en horario intensivo durante dos meses. Su realización posibilitó despertar en estos pacientes recursos, actitudes y aptitudes que carecían o que no habían desarrollado en forma suficiente y que son esenciales tanto para los fines mencionados como para el desempeño durante cualquier etapa de la vida.

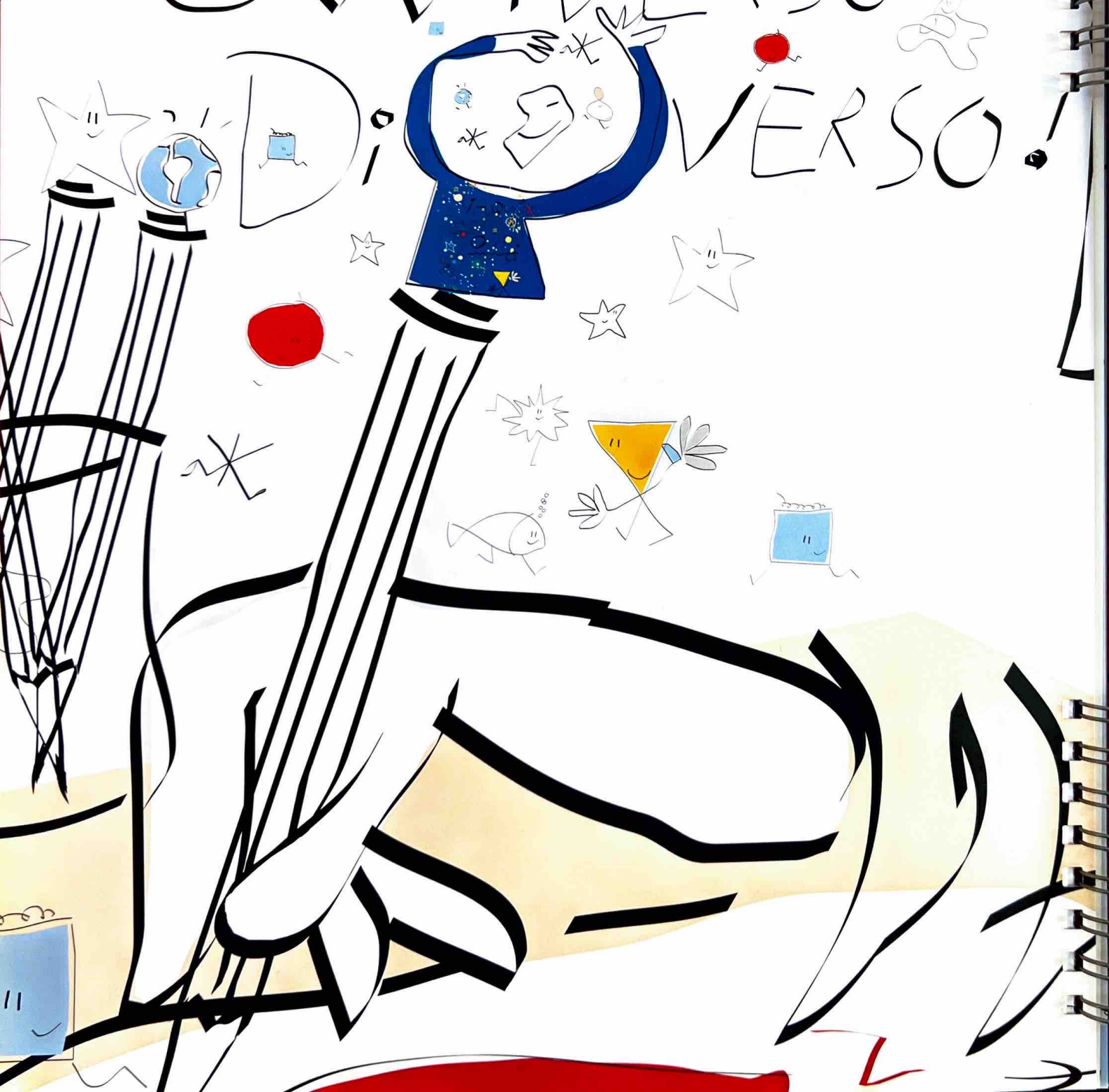


26

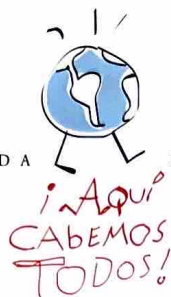
EN ESTE

UNIVERSO

UNIVERSO!







### Programa de Entrenamiento para Líderes Participativos (PELP)

Durante el año 2004 se realizaron dos programas orientados a líderes participativos, dictados por ICA Chile: uno en el Instituto de Santiago y el otro en el Instituto de Valparaíso, que lo realiza por primera vez. En este último, participaron 32 personas, con mucho éxito, constituyéndose en una instancia de socialización y desarrollo personal importante, culminando sus actividades con una graduación en la Intendencia Regional. En el Instituto de Santiago, se desarrolló la 5ª versión del programa con un total de 25 pacientes, caracterizado por el entusiasmo y participación. Este programa constituye una importante herramienta para los jóvenes, ya que les ayuda a mejorar sus habilidades psicológicas, sociales y afectivas, potenciando su autonomía para enfrentar adecuadamente su desarrollo personal como adultos.

### Programas de Alta Motivación

Arte, teatro, danza y música provocan en los niños y jóvenes de Teletón, y en sus familias, adhesión y gran entusiasmo. Es por ello, que desde un tiempo a esta parte se les ha denominado Programas de Alta Motivación.

En un primer momento, estas actividades se consideraban como complementarias al proceso de la rehabilitación, sin embargo, con el paso del tiempo, el interés que generaron y los profundos cambios que experimentaban los pacientes alcanzaron no sólo una función terapéutica, sino también un desarrollo de gran importancia para la institución como forma de entregarle nuevas herramientas a los pacientes.

Los menores que son parte de dichos programas no sólo han mejorado en el largo camino de la rehabilitación física, sino que han presentado importantes avances en su personalidad, autoestima e imagen frente a sus pares.

Los programas cuentan con diversos talleres y profesores que imparten disciplinas tales como: Arte (Pintura, Esculturas en Papel Maché), Música (Coro, Orquesta, Batucadas), Teatro, Danza y Literatura, entre otras.



28

\* EN ESTE \*  
UNIVERSO \*  
DIVERSO!





Dichos programas se imparten en todos los institutos, adecuando las necesidades propias de la zona como también permitiendo que los niños y jóvenes se relacionen de mejor manera con su localidad.

Los Programas de Alta Motivación han logrado llevar los talentos y logros de los menores más allá de las salas de los institutos, mostrando con gran éxito sus producciones artísticas a la comunidad a través de montaje de las obras de teatro, exposiciones de arte (pinturas y objetos), presentaciones de orquestas y coro, exposición de telares aymaras, entre otras.

### Programas Deportivos 2004

La práctica de deportes es fundamental para complementar los procesos de rehabilitación. Por ello los Institutos Teletón a lo largo de Chile han desarrollado sus propios programas, presentado nuevos proyectos a Chiledeportes y buscado diferentes formas de aumentar sus actividades recreativas.

En el 2004 los eventos y actividades más importantes del Programa Complementario de Deportes a nivel nacional fueron:

- Las Primeras Olimpiadas Nacionales de Teletón realizadas en Antofagasta con la participación de deportistas discapacitados de todos los institutos del país. El certamen se vio coronado con la participación del ídolo del deporte nacional Iván Zamorano.
- En el Básquetbol en Silla de Ruedas por primera vez un equipo de pacientes activos y ex pacientes del Instituto de Santiago representó a nuestro país en un cuadrangular internacional que se llevó a cabo en Mendoza.
- En el Tenis de Mesa se desarrollaron dos torneos metropolitanos.
- El Tenis en Silla de Ruedas fue el deporte que tuvo mayor desarrollo durante el año. Al ya tradicional Chilean Open se agregó un torneo en la ciudad de Viña del Mar que fue organizado por el Instituto Teletón de Valparaíso. Además los representantes de Teletón tuvieron excelentes actuaciones. Robinson Méndez, Enzo Roco y Francisco Cayulef lograron importantes resultados en el extranjero,





- mejorando sus ubicaciones en el ranking y posicionando a Chile como un país con un gran futuro en esta disciplina.
- En el centro de esquí Portillo se realizó el tradicional "Ski Challenger" que imparte la entrenadora norteamericana Amanda Boxtel.
  - Los deportistas que practican Bochas participaron en un torneo que se jugó en la comuna de La Reina.



### Programa Sename

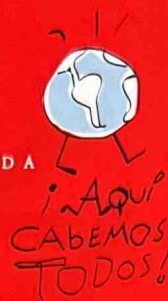
Durante el año 2004, el Programa Sename dispuso recursos por un valor de \$100 millones de pesos para la atención psicosocial especializada de 110 pacientes y su entorno familiar, permitiéndoles resolver necesidades materiales directamente relacionadas con su proceso de rehabilitación y otros requerimientos básicos, imprescindibles para el adecuado desarrollo y bienestar de los niños. El programa está orientado a familias de extrema pobreza que presentan factores de riesgo social y que se atienden en los institutos de Santiago, Concepción, Temuco y Puerto Montt. Recientemente se incorporó el instituto de Coquimbo y esperamos extenderlo, si los recursos lo permiten, a todos los institutos del país.

### Convenio Teletón con Ministerio de Salud y Fonasa

En el año 2003 el Convenio suscrito con Fonasa, Ministerio de Salud (Minsal) y Teletón nos permitió cobrar a los Servicios de Salud del país las prestaciones realizadas a nuestros pacientes Fonasa, dentro de un marco financiero cuyo tope ascendió a los \$1.000 millones.

Para el año 2004 dicho marco financiero se reajustó a \$1.500 millones, cifra que fue facturada gracias a la estrecha colaboración de los actores involucrados.





## Actividades de Docencia, Capacitación y Extensión

### Docencia

Durante el año 2004 se realizó una intensa actividad docente en todos los institutos del país, que incorpora actividades de pre y post grado con diferentes Universidades y pasantías en diversos campos, incluyendo profesionales tanto del país como del extranjero.

Se constituyó el comité de trabajo permanente con la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, con el objetivo de avanzar en la concreción de algunos aspectos adicionales del convenio suscrito, parte principal del cual se refiere a las becas de especialización en Fisiatría.

Todos los médicos en formación en la especialidad de Fisiatría en Chile realizan sus estudios de rehabilitación infantil en el Instituto Teletón de Santiago.

### Capacitación y Extensión

Durante el año 2004 se incorpora una profesional en el área de la metodología de la investigación clínica, como una forma de estimular el desarrollo de esta área en la Institución. La Institución mantiene suscripciones a revistas internacionales relacionadas con el campo de la rehabilitación, además de la asistencia a variados cursos y conferencias, tanto el país como en el extranjero.

En el ámbito de nuestras acciones de extensión a la comunidad, se realizaron múltiples actividades en todos los institutos incorporando al sector salud, educación, trabajo, deporte y recreación, gobiernos comunales y organizaciones de la comunidad.

La Institución utilizó en capacitación \$22,4 millones del Sence, sumados a recursos propios por otros \$24,3 millones.

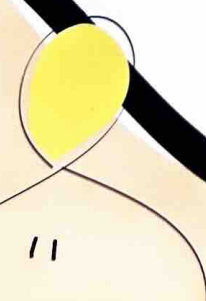
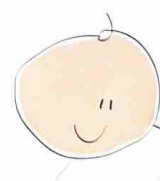
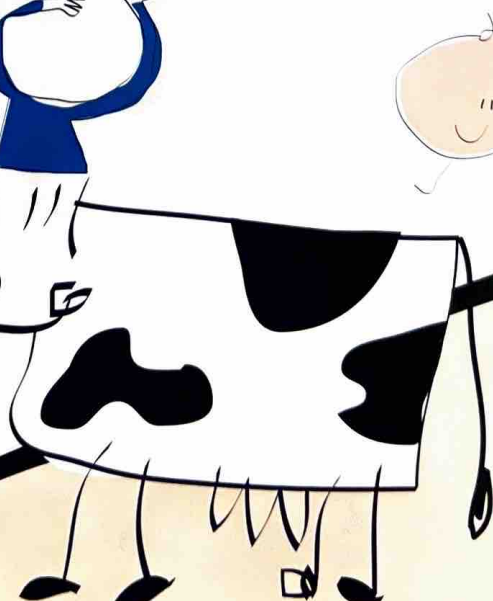
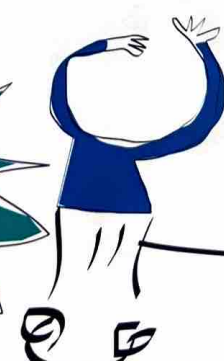
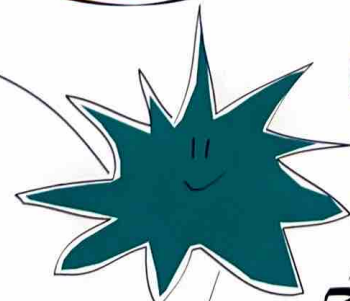
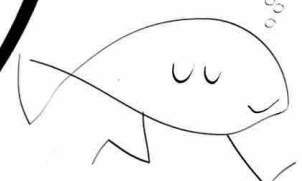


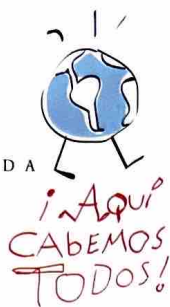
MEMORIAL

LOVE

32

PROJECT  
ARTS  
CITY





### Diplomado para Educadoras

Entre los meses de mayo y septiembre, la Facultad de Medicina y Educación de la Pontificia Universidad Católica de Chile dictó el Diplomado "Aprendizaje y Discapacidad Neurológica" al que asistieron el Jefe del Programa de Formación Personal y Familiar y las Educadoras del Instituto de Santiago, actualizando y potenciando sus conocimientos en los siguientes ámbitos principalmente:

- Optimizar las intervenciones pedagógicas que, en el contexto de la rehabilitación, favorecen la integración en los ámbitos social, familiar y escolar.
- Unificar criterios en el enfoque de tratamiento en el equipo de educación y actualizar conocimientos en los diferentes aspectos implicados en el proceso de rehabilitación.
- Preparación para enfrentar el desafío de estimular las habilidades críticas de nuestros pacientes, niños y jóvenes, en los programas de Entrenamiento Social, en los Talleres para Adolescentes, en el de Lenguaje y en la puesta en marcha de un Programa de Desarrollo Personal mediante el Reforzamiento Positivo de Conductas.



### Brigada de Emergencia

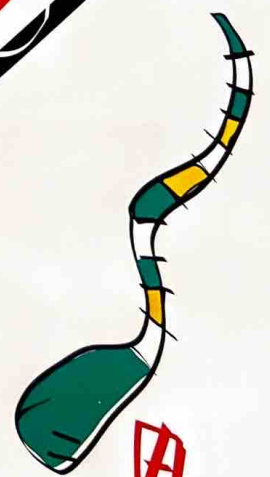
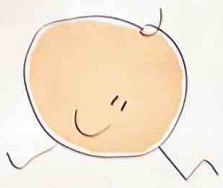
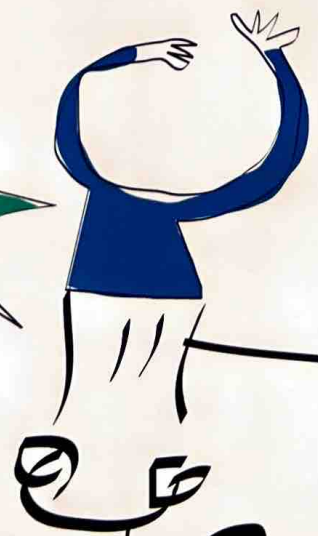
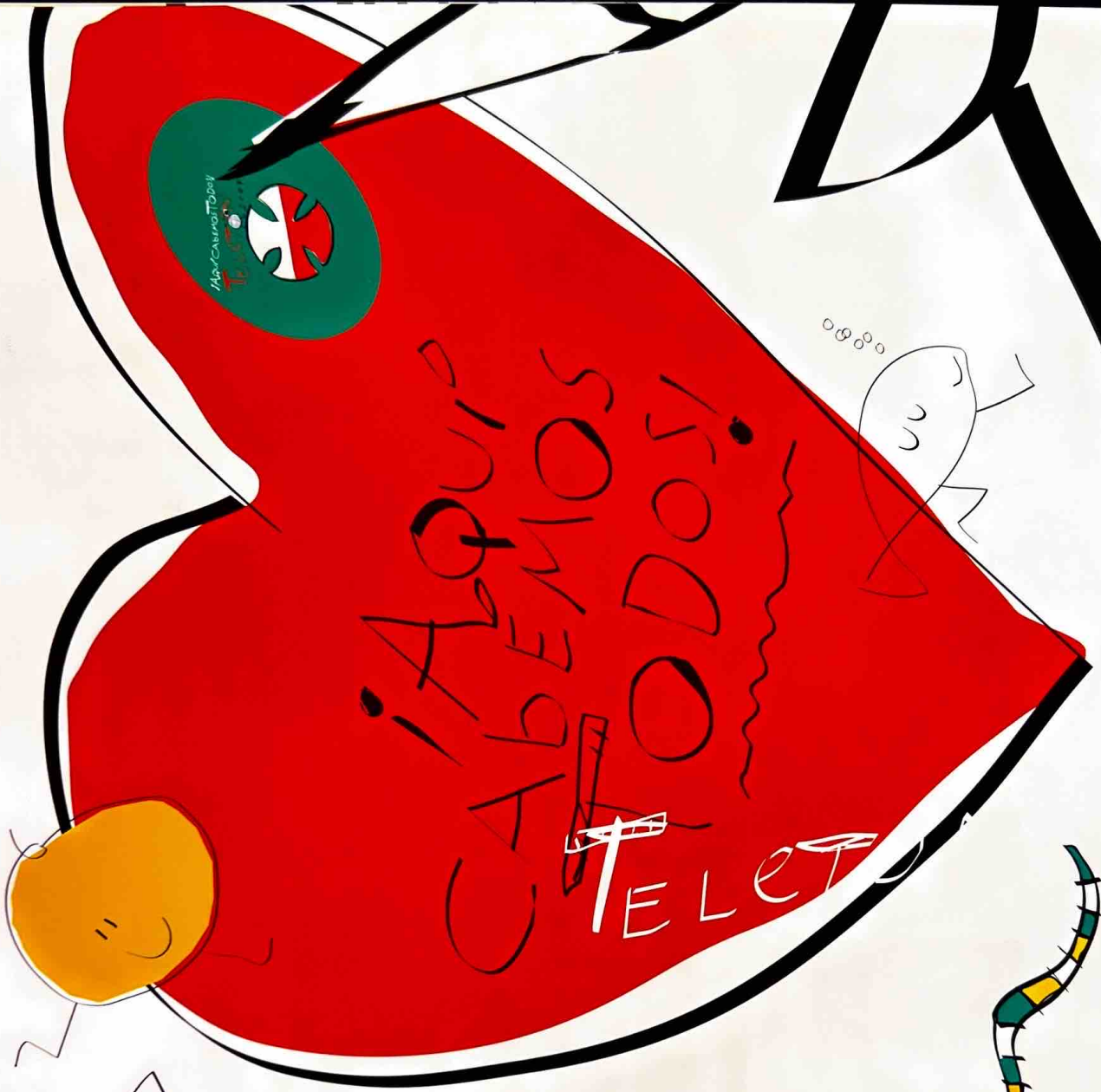
Durante el año 2004 se creó la Brigada de Emergencia del Instituto Santiago, con el propósito de contar con un equipo responsablemente organizado y capaz de poner en práctica en forma rápida y segura los procedimientos definidos para hacer frente a situaciones de emergencia.

La Brigada está formada por un equipo de 50 trabajadores, dirigidos por un Coordinador General y organizados sobre la base de roles específicos por área geográfica de trabajo. Los miembros de la Brigada fueron equipados con brazaletes distintivos por rol, equipos intercomunicadores por zona y capacitados en el desarrollo de actitudes y conductas de protección y seguridad, contribuyendo también a la formación de una cultura preventiva.

Durante los últimos meses del año 2004 se realizaron ejercicios parciales para poner en práctica los procedimientos definidos,



A N U A L



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

34



cubriendo casi la totalidad de las instalaciones del Instituto de Santiago. Estas prácticas nos permitieron medir los tiempos de evacuación y detectar los aspectos a mejorar.

El período de preparación culminó en enero de 2005 con una práctica simultánea que consideró casi la totalidad de las instalaciones del instituto. En ella participaron activamente todos los trabajadores, nuestros pacientes y sus familiares.

### Programa de Becados

La Institución mantiene la política de otorgar 2 becas anuales para que profesionales médicos se especialicen en Fisiatría, cuya duración es de 3 años, después de lo cual y según contrato, deben trabajar en nuestros institutos por un período mínimo de 3 años.

A diciembre del 2004 el programa cuenta con 5 profesionales capacitándose en los distintos niveles de la especialidad de Fisiatría, quienes se integrarán a nuestro staff en los años 2005, 2006 y 2007, una vez cumplida su beca de especialización.



### Actividades en Horario Vespertino

Si bien siempre han existido algunas actividades que se realizan después de las 17:30 horas, a mediados del segundo semestre se inició formalmente un proyecto de atención terapéutica en horario vespertino en los institutos de Santiago y Valparaíso, para lo cual se contrató personal adicional y se readecuaron algunos turnos. La necesidad de este horario vespertino se venía gestando no sólo como una alternativa para atender la creciente demanda y así administrar la oportunidad de la atención (listas de espera), sino que también como una respuesta al cambio en la jornada escolar, que se extendió, lo que hace que el horario vespertino sea más valorado para que las actividades de rehabilitación no interfieran con las escolares. La opción vespertina para algunos padres les es más compatible con sus actividades laborales.

Cabe destacar que el nivel de inasistencia de los pacientes en horario vespertino es inferior al diurno, factor que evaluamos como una fortaleza.







36

A

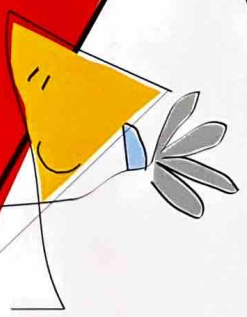
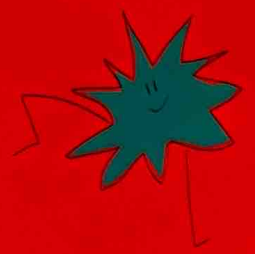
¡AQUÍ CABEMOS TODOS!

TELETON

MEMORIA ANUAL

¡AQUÍ CABEMOS TODOS!

TELETON 2004







## Voluntariado

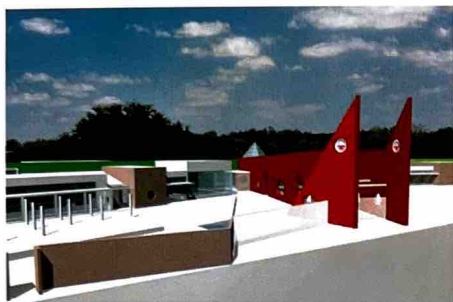
Durante el año 2004 se inició la profesionalización del Voluntariado Nacional con la contratación en septiembre de Karinna Soto como Directora del Voluntariado de Teletón. Ella es Ingeniero Comercial de la Universidad Católica. Su principal responsabilidad fue hacer un diagnóstico y una proposición de actividades y tareas para ser desarrolladas por el Voluntariado el 2005, labor que realizó muy adecuadamente mediante un enfoque participativo con el personal de Teletón. Esta primera etapa del voluntariado operará en Santiago, para luego llegar a todas las regiones.

La Dirección de Voluntariado desarrolla sus actividades bajo la coordinación conjunta de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado y Fundación Teletón, dado su carácter de ayuda social como también de promoción de los valores de la institución. Para este renovado voluntariado se creó una imagen corporativa propia y un folleto explicativo que da cuenta de los primeros programas en que se abocarán. Este nuevo voluntariado es una nueva forma en que la institución invita a la comunidad a ser partícipe de la obra.

Durante el segundo semestre del 2004 más de 100 voluntarios apoyaron la campaña Teletón, a través de visitas guiadas y durante el evento.

## Visita Señora Laura Bush

A raíz de una invitación que le extendió el Gobierno de Estados Unidos a Mario Kreutzberger, y en el contexto de la realización de la Cumbre Apec en noviembre del 2004, la señora Laura Bush visitó el Instituto Teletón. En ese lugar, fue recibida por Mario Kreutzberger, quien viajó especialmente desde Estados Unidos para reunirse con ella con el fin de que conociera la labor de Teletón y los niños que se rehabilitan en ese lugar. En el recorrido, en el que también participaron el director doctor Rodolfo Rosenfeld y ejecutivos de Teletón, la señora Bush conoció el Taller Ortopédico, y compartió con los niños en la sala de Terapia Ocupacional y el Taller de Arte. En este lugar, dos niños del taller –Paula Abarca y Juan Pablo Cartagena– le regalaron un cuadro pintado por ellos y que Laura Bush prometió exhibirlo en lugar destacado en la Casa Blanca.

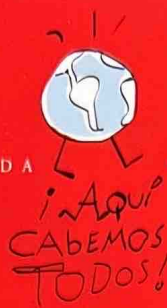


### Infraestructura

Durante el año 2004 entraron en operación las ampliaciones realizadas en diversos institutos de regiones, iniciadas en su mayor parte el año 2003, lo que requirió su implementación o equipamiento y nuevas dotaciones para su puesta en marcha. Estas ampliaciones beneficiaron a los institutos de Arica, Iquique, Antofagasta, Valparaíso, Concepción y Puerto Montt.

### Proyecto Instituto en Talca - Región del Maule

Durante el año 2004 se realizaron todas las actividades necesarias para la aprobación, por parte del Gobierno Regional, de los recursos para construir un Instituto en la ciudad de Talca. El terreno de 10.000 metros cuadrados fue donado por la Universidad de Talca, en un sitio contiguo a ésta. En abril del 2004 fueron aprobados los recursos por parte del Gobierno Regional, y en diciembre fue asignada su construcción. Se tiene previsto para el primer semestre del año 2006 el inicio de nuestras actividades en ese nuevo Instituto.



## Homenaje a Dr. José Manuel Borgoño Domínguez

Recordar la historia de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado incluye una extensa etapa en la que un hombre dedicó su experiencia y vida a esta Institución. Se trata del doctor José Manuel Borgoño Domínguez, quien entre 1960 y 1991 formó parte del Directorio de esta Sociedad, llegando a ser su Presidente desde 1983 hasta 1991. Reconocido por su gran carácter, exigencia y vehemencia, sumados a su amplio conocimiento médico –reconocido a nivel nacional e internacional en materia de salubridad, especialmente en el tema de la erradicación de la poliomielitis en Chile– el doctor Borgoño destacó por ser un experto en salud pública y un gran docente en la Universidad de Chile. Su trayectoria fue reconocida por diversas distinciones, como la que le otorgó la UNICEF, por su trabajo en materia de salud infantil; la Medalla de Salud para Todos que le entregó la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Premio Centenario de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), por su trabajo internacional en favor de la salud del mundo. Eterno viajero, amante de la música, la ópera, los libros y de la buena mesa, no escatimó tiempo para dedicarlo a sus responsabilidades como Director y luego como Presidente de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado, aportando con su visión en el proceso de consolidación de la Institución, poniendo énfasis en los programas de atención y en la importancia de los tratamientos ambulatorios.

“En la vida hemos venido a servir y no a ser servidos” fue su frase de siempre, en la que invitaba a quienes trabajaron con él a hacerlo con dedicación, eficiencia y visión de futuro en favor de quienes lo necesitan.



*Dr. José Manuel Borgoño Domínguez  
Director Sociedad Pro Ayuda  
del Niño Lisiado años 1960-1991*

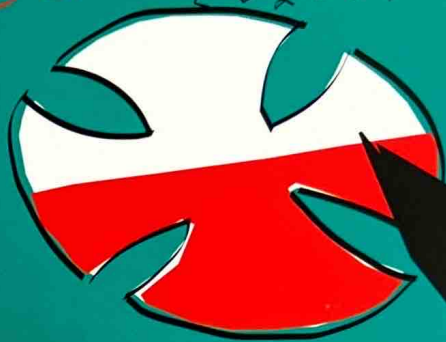


40



¡AQUÍ CABEMOS TODOS!

TELETON 2004



FORIA  
UAL





### SuperArte 2004

Con la intención de dar a conocer los logros de los niños de Teletón y de dar gracias a la comunidad es que Fundación Teletón ideó realizar el mes del arte Teletón "SuperArte" entre el 1 y 30 de julio de 2004.

Los niños y jóvenes de los nueve institutos Teletón, pertenecientes a los Programas de Alta Motivación, volcaron todo su talento y creatividad en diversas actividades artísticas y culturales, tales como teatro, pintura, telares aymaras, orquesta, coro y batucadas, que cautivaron a las comunidades de todo el país. El arte de Teletón salió a las calles mostrando los frutos del trabajo hecho al interior de los institutos.



El lanzamiento se realizó en el Patio Cristal de Parque Arauco, con la inauguración de la muestra de pintura y papel maché "Las Cosas Simples de la Vida" del Taller de Arte Teletón Santiago. La muestra contó con la presencia de Mario Kreuzberger y de diversas autoridades.

Durante todo el mes se expusieron y montaron obras de teatro, presentaciones de coro y orquesta en lugares de acceso público, teniendo como objetivo acercar los logros de los menores de Teletón a la comunidad.

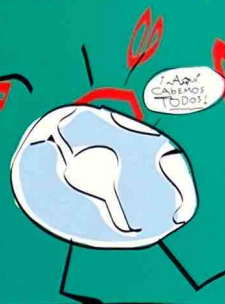


El cierre de SuperArte 2004 se realizó en el Gabinete de la señora Luisa Durán de Lagos, quien invitó a algunos de los expositores a conocer La Moneda. En la oportunidad, la señora del Presidente recibió una pintura de los niños y un álbum con fotos que resumían el mes del arte de la Institución.

42

¡AQUÍ CABEMOS TODOS!

TELETON



20







### Exposición en Fundación Telefónica

En noviembre de 2004 se realizó la muestra de pintura y objetos "Retrato del Alma 2004" a cargo de niños y jóvenes pertenecientes al Taller de Arte Teletón de Santiago. La exposición que se realizó en el Edificio Corporativo de Telefónica y que contó con el auspicio de Fundación Telefónica mostró nuevamente el talento de estos jóvenes pertenecientes al grupo avanzado de arte, quienes durante el año 2003 habían realizado la muestra "Retrato del Alma".

La exposición contó como anfitriona con Cecilia Bolocco. Por primera vez, los artistas de Teletón pintaron objetos que se relacionaban directamente con sus pinturas. Con gran éxito de público la muestra logró un 100% de ventas, dineros que son destinados a capacitación y mejoramiento de herramientas relacionadas con el desarrollo del arte.



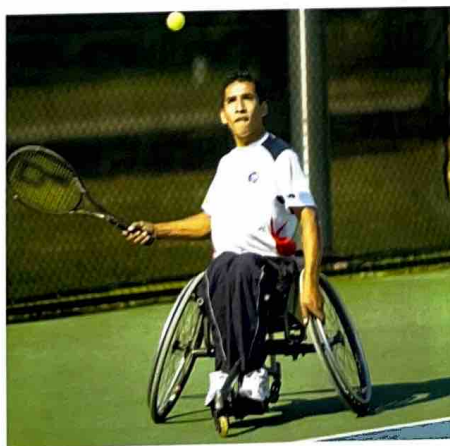
### Robinson Méndez, Exitoso 2004

El año 2004 fue para Robinson Méndez la oportunidad de demostrar que no es una promesa del tenis en silla de ruedas sino una realidad. Comenzó el año en el lugar 156 del ranking mundial y poco a poco, con cada triunfo fue acumulando los puntos necesarios para mirar más de cerca a los mejores del mundo.

Méndez participó además en las Paraolimpiadas de Atenas 2004 que se desarrollaron en el mes de septiembre. Además jugó el Campeonato Mundial por Equipos en Nueva Zelanda junto a otro miembro del equipo Teletón, Francisco Cayulef, con quien clasificaron directamente a Chile para el mismo certamen que se realizará en Holanda en junio del 2005.

El tenista pudo concretar estas actuaciones gracias al apoyo incondicional de la empresa CCU.

Actualmente Robinson Méndez es el número 1 de Chile y ocupa el lugar 34 del ranking de la International Tennis Federation (ITF), lo que le permite además ser el número 1 de Iberoamérica.



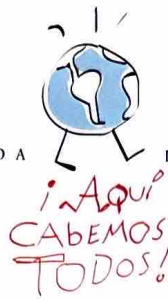
AQUI CABEMOS TODOS!

TELETON 2004



44





### Implementación Deportiva

El año 2004 gracias a un proyecto presentado a través de la Ley del Deporte por la empresa privada CCU, se concretó su aporte en implementación deportiva a dos institutos Teletón. Los beneficiados fueron Antofagasta y Temuco a quienes les entregaron toda la implementación que requerían: pelotas, redes, raquetas, camillas y colchonetas, entre otras. Esta donación se repetirá cada año a dos institutos hasta completar los nueve.



### I Concurso de Microdocumentales “Discapacidad, un Minuto del Otro”

Entre junio y octubre se realizó el I Concurso de Microdocumentales “Discapacidad, un minuto del otro” organizado por Fundación Teletón y auspiciado por Fundación Tapsin, que tuvo como objetivo principal convocar y acercar a los jóvenes al tema de la discapacidad para que en sus propios lenguajes y con sus trabajos hicieran un aporte social. El resultado fue exitoso, llegaron 250 microdocumentales de todo Chile. Los trabajos debían tener como duración máxima un minuto y abarcar los múltiples temas en relación a la discapacidad y su realidad en el Chile actual.



La diversidad en cuanto a los mensajes, estética y creatividad marcó la pauta en los participantes que se jugaron por entregar una visión del tema en todos los formatos, desde cine hasta animaciones.

El jurado del concurso, compuesto por el actor Luis Alarcón (Presidente del jurado), la actriz Mariana Loyola, el director de cine Marcelo Ferrari, la documentalista Carmen Luz Parot y el periodista Jaime Villa, entregó el primer premio a un grupo de jóvenes de la Escuela de Cine de Chile quienes con su trabajo “El Hombre de los Guantes” se llevaron una cámara DV profesional y un completo equipo de edición. El ganador y las cuatro menciones honoríficas fueron además exhibidas durante el programa Teletón el 3 y 4 de diciembre.



46

CABEMOS TO





### Teletón 2004 "Ellos Dependen de Ti"

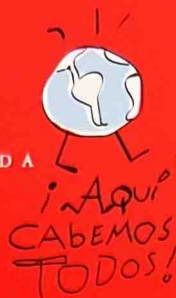
Esfuerzo y sacrificio fueron los conceptos que dieron vida a la versión número 19 del evento Teletón. Animadores, artistas y un pueblo que renovó su compromiso con los niños y jóvenes discapacitados marcaron la tónica de una campaña que se inició oficialmente el 7 de septiembre con un lanzamiento emotivo que reunió a empresarios, directivos de los medios de comunicación y colaboradores cercanos de la cruzada solidaria en un Teatro Teletón cargado de simbolismos.

Así fue como la Campaña 2004 presentó a través de la televisión, radio y prensa escrita spots que invitaban a la reflexión, a tener mayor responsabilidad con nuestros actos y a mostrar estadísticas de discapacidades atendidas en los institutos. Luego se dio paso a una campaña donde los logros de los niños y jóvenes de Teletón cautivaron a los telespectadores.

Por su parte, los niños de Chile participaron del Concurso "Pinta un Afiche para Teletón" que convocó a más de 12 mil menores de todas las regiones. La ganadora, Tamara Navarrete de 7 años y proveniente de Ancud, logró que su dibujo se transformara en parte de la campaña de vía pública de Teletón 2004.

Los medios hablaban de una "vuelta a la esencia", de haber recuperado la emoción de las primeras campañas. Con esta fuerza los artistas junto a Mario Kreutzberger, Don Francisco, recorrieron Chile animando a participar activamente en esta nueva versión que pretendía reunir 10.600 millones en la denominada Gira Nacional Teletón.

El evento de 27 horas se llevó a cabo el 3 y 4 de diciembre, superando la meta pasada la 1 de la madrugada en el Estadio Nacional, alcanzando la suma de \$11.403.914.256 pesos, aumentando en los días posteriores a \$13.227.892.546 pesos por donaciones que se entregaron después del cierre del programa televisivo.



La niña símbolo de esta campaña fue Catalina Paillamilla, que se atiende en el Instituto de La Araucanía y que le entregó dulzura a esta jornada solidaria. Catalina tiene amputación congénita de sus extremidades superiores. Fundación Teletón es la responsable en cada campaña de velar por los contenidos y directrices de cada una de las acciones, especialmente en un año donde se debía revertir una Teletón difícil como la que se vivió durante el año 2003. Este equipo diseñó los mensajes, creó las líneas de discurso y trabajó férreamente en la programación de la transmisión televisiva.

Los reportajes, realizados por el Departamento Audiovisual de Fundación Teletón, marcaron el hilo conductor del programa logrando cautivar a la audiencia y transmitiendo una y otra vez las emociones, los logros y el esfuerzo y sacrificio de cada uno de los entrevistados.

La recaudación final de Teletón 2004 permitirá continuar con la rehabilitación de los más de 22 mil niños y jóvenes que acuden a los nueve institutos a lo largo de Chile, tomando en cuenta que el año 2005 no habrá Teletón debido a las elecciones parlamentarias y presidenciales.

## Auspiciadores

En Teletón 2004 hubo 28 marcas auspiciadoras, las que fueron una pieza importante para motivar a los chilenos, a través de su publicidad, aportando para conseguir la meta establecida.

### Las marcas y sus categorías fueron:

Marca	Categoría
Ripley	Multitiendas
Banco de Chile	Bancos
Mc Donald's	Fast Food
Lan	Aerolíneas
Pampers	Pañales
Mundo 188	Larga Distancia
Terra	Internet
Telef. Móvil	Telefonía Móvil
Confort	Tissue
Omo	Detergentes
Pepsodent	Pasta Dental
Johnson's	Confecciones
Azaléja	Zapatos
Colún	Quesos
Soprole leche	Leche
Soprole yogurt	Yogurt
Té Supremo	Té
Savory	Helados
Belmont	Aceites
Livean	Jugos en polvo
Lucchetti	Pastas
Cristal	Cervezas
Bilz y Pap	Bebidas de Fantasía
Cachantun	Aguas Minerales
Ruta Norte	Piscos
Gato, San Pedro	Vino
Tapsin	Analgésicos
Duracell	Pilas







## Otros aportes

Junto con las empresas antes mencionadas, en Teletón 2004 participaron otras marcas que, a través de "tarefas" y una nueva mecánica de aportes denominada "desafíos", motivaron a la gente y contribuyeron a la meta final, bajo el slogan "ser doblemente solidario".

### Tareas:

LÍDER: por la venta de 30.000 juguetes donó \$420 millones.

RIPLEY: por 50.000 compras, aportó \$250 millones.

MC DONALD'S: por la venta de 250.000 unidades de cajitas felices y/o Mc Combos, entregó \$158 millones.

### Desafíos:

TAPSIN: el salvavidas Francisco Aguilera nadó los ocho kilómetros que unen Las Cruces con Cartagena y eso permitió que Tapsin donara el dinero necesario para implementar los ascensores en estación Metro Ecuador. Su aporte fue de \$70 millones.

JOHNSON'S: realizó una maratón entre Melipilla y Santiago y por cada kilómetro recorrido donó un millones de pesos. Su aporte fue de \$60 millones.

ADIDAS: duplicó la donación que hizo la gente en el

Estadio Nacional para el partido de Tenis entre el Presidente Ricardo Lagos y Mario Kreutzberger. Su aporte fue de \$25 millones.

THE JEANS COMPANY: duplicó lo recaudado por los colegios por el concepto de Jean's Day. Su donación fue de \$25 millones.

El aporte proveniente de las empresas auspiciadoras, las demás mencionadas y otras instituciones fue de \$3.056.994.307, lo que equivale al 23,1% de lo recaudado finalmente.

El 76,9% restante (equivalente a \$ 10.170.898.239) de la cifra final, provino del público en general, a través de los distintos mecanismos de aporte directo. Entre éstos destacan los depósitos en el banco y las vías remotas de donación que incluyen los cargos en tarjetas de crédito, depósitos a través de la oficina virtual del banco en la página [www.teleton.cl](http://www.teleton.cl), llamados telefónicos, donaciones en cajeros automáticos y cuentas de teléfono. Sólo las vías remotas de aportes significaron un 10,8% de la recaudación total.

Todo lo anterior permitió superar ampliamente la meta de \$10.600 millones en el Estadio Nacional. Esto hace posible la permanencia de la Institución que, en la actualidad, ayuda a rehabilitar al 64% de los niños y jóvenes entre 0 y 24 años de edad, que presentan alguna discapacidad de origen neuro-músculo-esquelética.

50

CABEMOS





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

#### Consejo General

Presidenta / Mary Menchaca de Bonilla

#### Consejeros

Margot Arditi Jara

María Olga Borgoño Barros

Victoria Cornejo Merino

Cristián Plaetner-Moller Baudrand

José Antonio Riera Martínez

El Consejo General está conformado por destacadas personas y profesionales que han tenido un importante rol en la dirección de la Institución y siguen contribuyendo con ella, a través de su participación en este estamento.

51



¡Aquí  
CABEMOS  
TODOS!



SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO  
**Estados Financieros**

al 31 de diciembre de 2004

---

**Contenido**

Informe de los Auditores Independientes

Balance General

Estado de Actividades

Estado de Flujos de Efectivo

Notas a los Estados Financieros

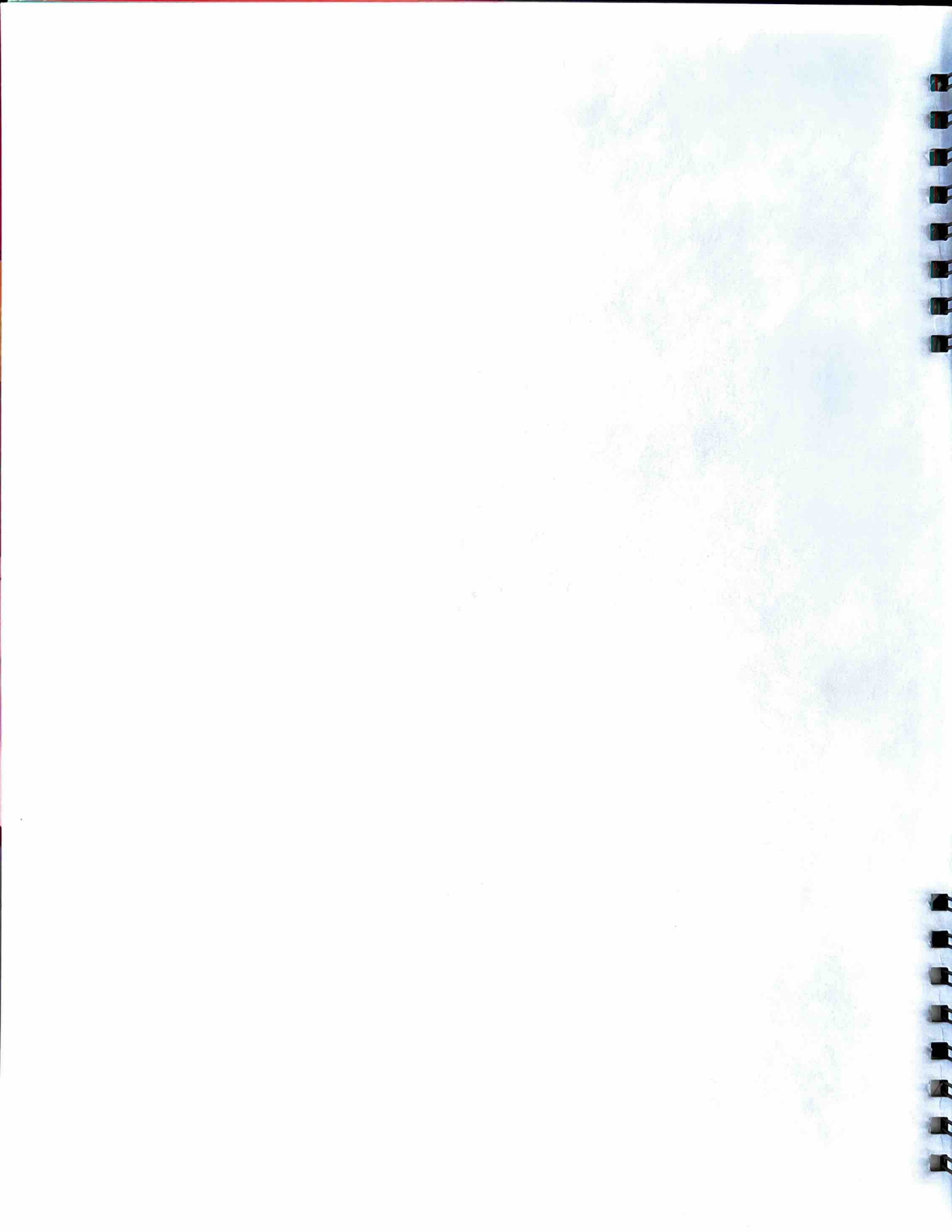
₧ : Pesos chilenos

M₧ : Miles de pesos chilenos

US\$ : Dólares estadounidenses

€ : Euros

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 





# INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de 2004 y 2003

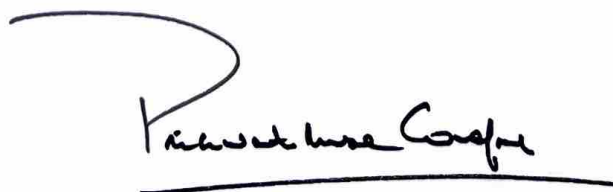
Santiago, 24 de marzo de 2005

Señores Presidente y Directores  
Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado

1. Hemos efectuado una auditoría a los balances generales de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado al 31 de diciembre de 2004 y 2003 y a los correspondientes estados de actividades y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas) es responsabilidad de la administración de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros, con base en las auditorías que efectuamos.
2. Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones revelados en los estados financieros. Una auditoría comprende, también, una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración de la Sociedad, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.
3. En nuestra opinión, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado al 31 de diciembre de 2004 y 2003, los cambios en las actividades sociales y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.
4. La Sociedad percibe producto del evento Teletón, realizado por Fundación Teletón, los fondos necesarios para solventar los gastos de un año de operaciones.
5. La continuidad de las operaciones de la Sociedad para los períodos posteriores a diciembre de 2004, está condicionada a los ingresos que pudiera obtener de Fundación Teletón o de otras fuentes.



Alejandro Joignant P.



Renato José Couso

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## BALANCE GENERAL

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

ACTIVOS	2004	2003
	M\$	M\$
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
Disponible	115.841	119.074
Inversiones	1.753	1.753
Cuentas por cobrar (neto)	529.496	388.454
Documentos por cobrar	2.388	1.160
Existencias	214.514	243.917
Otros activos circulantes	327.530	350.262
<b>TOTAL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>1.191.522</b>	<b>1.104.620</b>
<b>ACTIVO FIJO</b>		
Terrenos	719.260	719.260
Construcciones y obras de infraestructura	8.454.224	8.095.442
Vehículos	307.029	263.456
Maquinarias y equipos	2.416.660	2.088.566
Muebles y útiles	322.534	291.583
Otros activos fijos	213.451	182.942
Menos: Depreciación acumulada	(3.317.006)	(2.925.767)
<b>TOTAL ACTIVO FIJO</b>	<b>9.116.152</b>	<b>8.715.482</b>
<b>OTROS ACTIVOS</b>		
Impuestos por recuperar	374.195	276.813
<b>TOTAL OTROS ACTIVOS</b>	<b>374.195</b>	<b>276.813</b>
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	<b>10.681.869</b>	<b>10.096.915</b>

Las Notas adjuntas Nos 1 a 14 forman parte integral de estos Estados Financieros.

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## BALANCE GENERAL

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

PASIVOS Y PATRIMONIO	2004	2003
	M\$	M\$
<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Cuentas por pagar	98.472	82.827
Documentos por pagar	10.169	3.567
Retenciones	109.161	100.413
Provisiones	556.965	495.591
Otros pasivos circulantes	15.650	21.699
<b>TOTAL PASIVO CIRCULANTE</b>	<b>790.417</b>	<b>704.097</b>
<b>PASIVO A LARGO PLAZO</b>		
Cuentas por pagar	-	5.884
<b>TOTAL PASIVO A LARGO PLAZO</b>	<b>-</b>	<b>5.884</b>
<b>PATRIMONIO</b>	<b>9.891.452</b>	<b>9.386.934</b>
<b>TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO</b>	<b>10.681.869</b>	<b>10.096.915</b>

Las Notas adjuntas Nos 1 a 14 forman parte integral de estos Estados Financieros.



SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO  
ESTADO DE ACTIVIDADES

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

	2004	2003
	M\$	M\$
<b>INGRESOS OPERACIONALES</b>		
Donaciones	5.416.433	5.199.868
Ventas y servicios	1.581.660	1.095.065
<b>TOTAL INGRESOS OPERACIONALES</b>	<b>6.998.093</b>	<b>6.294.933</b>
<b>GASTOS OPERACIONALES</b>		
Sueldos y leyes sociales	(5.009.708)	(4.563.396)
Gastos administrativos	(2.501.760)	(2.111.202)
Depreciaciones	(400.918)	(340.688)
Castigos de IVA	(116.539)	(24.632)
<b>TOTAL GASTOS OPERACIONALES</b>	<b>(8.028.925)</b>	<b>(7.039.918)</b>
<b>INGRESOS NO OPERACIONALES</b>		
Otros ingresos	1.555.075	1.577.679
<b>TOTAL INGRESOS NO OPERACIONALES</b>	<b>1.555.075</b>	<b>1.577.679</b>
<b>GASTOS NO OPERACIONALES</b>		
Castigos	(6.091)	(4.605)
Otros gastos	(7.285)	(8.159)
<b>TOTAL GASTOS NO OPERACIONALES</b>	<b>(13.376)</b>	<b>(12.764)</b>
<b>CORRECCIÓN MONETARIA</b>	<b>(6.349)</b>	<b>(31.443)</b>
<b>SUPERAVIT DEL EJERCICIO</b>	<b>504.518</b>	<b>788.487</b>

Las Notas adjuntas Nos 1 a 14 forman parte integral de estos Estados Financieros.

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

FLUJO NETO TOTAL DEL EJERCICIO	2004	2003
	M\$	M\$
FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACION		
Superávit del ejercicio	504.518	788.487
Cargos (abonos) al estado de actividades que no representan flujos de efectivo:		
Depreciación del ejercicio	400.918	340.688
Corrección monetaria neta	6.349	31.443
Castigos y provisiones	5.993	4.473
Donaciones en bienes y servicios	(60.726)	(44.939)
Otros cargos a resultados que no representan flujo de efectivo	1.504	131
Variación de activos, (aumento) disminución, que afectan al flujo de efectivo:		
Cuentas por cobrar	(141.518)	(357.535)
Documentos por cobrar	(1.391)	1.773
Existencias	23.406	51.128
Otros activos	(35.584)	(126.506)
Variación de pasivos, aumento (disminución), que afectan al flujo de efectivo:		
Cuentas por pagar relacionadas con el resultado de la explotación	13.293	26.278
Provisiones	72.544	10.325
Retenciones	10.602	9.073
<b>FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN</b>	<b>799.908</b>	<b>734.819</b>
FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE INVERSION		
Compras de activo fijo	(799.873)	(686.651)
<b>FLUJO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>	<b>(799.873)</b>	<b>(686.651)</b>
<b>FLUJO NETO TOTAL DEL EJERCICIO</b>	<b>35</b>	<b>48.168</b>
EFFECTO DE LA INFLACION SOBRE EL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(3.268)	(1.000)
<b>VARIACION NETA DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE</b>	<b>(3.233)</b>	<b>47.168</b>
SALDO INICIAL DE EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	119.074	71.906
<b>SALDO FINAL DE EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE</b>	<b>115.841</b>	<b>119.074</b>

Las Notas adjuntas Nos 1 a 14 forman parte integral de estos Estados Financieros.

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 1: CONSTITUCION Y OBJETO DE LA SOCIEDAD

La Sociedad fue constituida según escritura pública de fecha 14 de agosto de 1947, bajo la razón social de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado.

Según la escritura pública la Sociedad tiene por fin rehabilitar a niños menores de dieciocho años, con enfermedades invalidantes del sistema neuromusculoesquelético, procurando la integración del menor a la vida colectiva para que se convierta en un individuo independiente, digno y útil a la comunidad.

### NOTA 2: RESUMEN DE LOS PRINCIPALES CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

#### a) General

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2004 y 2003 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

#### b) Saldos del ejercicio anterior

Para fines comparativos, las cifras de los estados financieros del ejercicio anterior, fueron actualizadas extracontablemente en el porcentaje de variación del Índice de Precios al Consumidor para el ejercicio 2004, que ascendió a 2,5%.

#### c) Corrección monetaria

Los estados financieros han sido ajustados para reconocer los efectos de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en los respectivos ejercicios. Para estos efectos se han aplicado las disposiciones vigentes que establecen que los activos y pasivos no monetarios al cierre de cada ejercicio y el patrimonio inicial y sus variaciones, deben actualizarse con efecto en el estado de actividades. El índice aplicado fue el Índice de Precios al Consumidor publicado por el Instituto Nacional de Estadísticas, que experimentó una variación del 2,5% para el ejercicio 2004 (1,0% en 2003).

#### d) Bases de conversión

Al cierre de cada ejercicio los activos y pasivos en moneda extranjera y en unidades de fomento han sido expresados en moneda corriente de acuerdo a las siguientes paridades:

	\$ por unidad	
	2004	2003
Dólar estadounidense	557,40	593,80
Euro	760,13	744,95
Unidad de Fomento	17.317,05	16.920,00



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### **e) Inversiones**

Bajo este título se presentan saldos en libretas de ahorro que incluyen capital más reajustes e intereses devengados al cierre del ejercicio. Además, monedas de oro y joyas valorizadas a la cotización y tasación respectivamente al cierre de cada ejercicio.

### **f) Existencias**

Las existencias de materias primas y productos alimenticios se encuentran valorizadas a los respectivos costos de reposición determinados de acuerdo con las disposiciones del Artículo N° 41 de la Ley de la Renta, los productos ortopédicos se encuentran valorizados al costo de producción. Dado el carácter benéfico de la Sociedad, el valor de realización de las existencias es inferior al valor de costo, ya que una parte significativa de éstas son donadas a personas de escasos recursos.

### **g) Activo fijo**

El activo fijo está valorizado a su costo de adquisición o valor económico, en el caso de los bienes donados, más corrección monetaria.

La depreciación se ha calculado aplicando el método lineal, sobre la base de la vida útil estimada para cada bien.

### **h) Indemnización por años de servicio**

La Sociedad no tiene pactado este beneficio con su personal, excepto por cláusulas específicas del contrato colectivo. Por lo tanto, ha efectuado una provisión voluntaria, de acuerdo al método del valor corriente considerando todos los trabajadores que cumplieron 60 ó 65 años de edad, según sea el caso.

### **i) Ingresos operacionales**

Los ingresos operacionales se encuentran contabilizados en su gran mayoría sobre base percibida, debido a su carácter de donaciones. En el caso de donaciones percibidas en especies, éstas se encuentran contabilizadas a su valor económico, considerando las disposiciones contenidas en el Boletín Técnico N° 63 del Colegio de Contadores de Chile A.G. Las facturaciones por prestaciones a organismos públicos, instituciones de salud y particulares se contabilizan sobre base devengada.

### **j) Vacaciones del personal**

El costo anual de vacaciones del personal, es reconocido como gasto en los estados financieros sobre base devengada.

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### k) Estado de flujos de efectivo

La política de la Sociedad es considerar como efectivo equivalente todas las inversiones financieras de fácil liquidación, pactadas a un máximo de noventa días, incluyendo los instrumentos adquiridos bajo pacto y las cuotas de fondos mutuos. Bajo "Flujos originados por actividades de operación" se incluyen todos aquellos flujos de efectivo relacionados con el giro social, incluyendo además los intereses pagados, los ingresos financieros y, en general, todos aquellos flujos que no están definidos como de inversión o financiamiento. Cabe destacar que el concepto operacional utilizado en este estado, es más amplio que el considerado en el estado de actividades.

El efectivo y efectivo equivalente se compone de lo siguiente:

	2004	2003
	M\$	M\$
Disponible	115.841	119.074
<b>TOTAL</b>	<b>115.841</b>	<b>119.074</b>

### NOTA 3: CAMBIO CONTABLE

Durante el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2004, no se han producido cambios contables significativos con respecto al ejercicio anterior que puedan afectar la interpretación de estos estados financieros.

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 4: CORRECCION MONETARIA

La aplicación del mecanismo de corrección monetaria descrito en Nota 2 c) y d), originó un cargo neto al estado de actividades de M\$ 8.375 (abono neto de M\$ 15.327 en 2003) según se resume a continuación:

	US\$		MONEDA EXTRANJERA		IPC		TOTAL	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Actualización del patrimonio	-	-	-	-	(228.950)	(85.133)	(228.950)	(85.133)
Actualización de:								
Existencias	(7.755)	(15.013)	(974)	(275)	6.077	2.735	(2.652)	(12.553)
Activo fijo	-	-	-	-	216.447	82.434	216.447	82.434
Otros activos y pasivos	-	(1.442)	-	-	6.780	1.367	6.780	(75)
<b>(Cargo) Abono Neto a las Cuentas de Actividad</b>	<b>(7.755)</b>	<b>(16.455)</b>	<b>(974)</b>	<b>(275)</b>	<b>354</b>	<b>1.403</b>	<b>(8.375)</b>	<b>(15.327)</b>
Actualización cuentas de actividades							2.026	(16.116)
<b>Saldo cuenta Corrección monetaria</b>							<b>(6.349)</b>	<b>(31.443)</b>

### NOTA 5: INVERSIONES

Las inversiones se encuentran valorizadas según se describe en Nota 2 e), y su detalle es el siguiente:

Inversiones	2004	2003
	M\$	M\$
Joyas	1.753	1.753



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 6: TRANSACCIONES CON ENTIDADES RELACIONADAS

Las transacciones significativas efectuadas con entidades relacionadas en los ejercicios 2004 y 2003 a valores históricos son las siguientes:

RUT	Entidad	Concepto	Monto de la Transacción		Cargos (abonos) a Estado de Actividades	
			2004	2003	2004	2003
			M\$	M\$	M\$	M\$
71.238.300-3	Fundación Teletón	Donaciones	5.126.473	5.029.440	5.126.473	5.029.440
		Arriendo marca Teletón	1.500.000	1.537.500	1.500.000	1.537.500

Los ingresos por arriendo de la marca Teletón se presentan en el estado de actividades en la cuenta otros ingresos no operacionales.

### NOTA 7: EXISTENCIAS

Los saldos al cierre de cada ejercicio corresponden al siguiente detalle:

	2004	2003
	M\$	M\$
Materias primas	171.168	181.180
Productos alimenticios	1.573	1.893
Medicamentos	22.045	42.085
Importación en tránsito	4.680	4.257
Otros	15.048	14.502
<b>TOTAL</b>	<b>214.514</b>	<b>243.917</b>

### NOTA 8: OTROS ACTIVOS CIRCULANTES

El detalle de los Otros activos circulantes al 31 de diciembre de 2004 y 2003 es el siguiente:

	2004	2003
	M\$	M\$
Capacitación del personal	22.383	34.569
Cuentas con el personal	17.107	15.434
Impuestos por recuperar	285.000	292.125
Otros	3.040	8.134
<b>TOTAL</b>	<b>327.530</b>	<b>350.262</b>

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 9: ACTIVO FIJO

El activo fijo está valorizado según lo descrito en Nota 2 g), y su detalle es el siguiente:

	2004	2003
	M\$	M\$
Terrenos	719.260	719.260
Construcciones y obras de infraestructura:		
Edificios	8.248.346	7.889.243
Instalaciones	89.984	89.984
Obras en ejecución	115.894	116.215
<b>TOTAL CONSTRUCCIONES Y OBRAS DE INFRAESTRUCTURA</b>	<b>8.454.224</b>	<b>8.095.442</b>
Vehículos	307.029	263.456
Maquinarias y equipos:		
Maquinarias y equipos	1.302.745	1.125.494
Implementos de rehabilitación	1.113.915	963.072
<b>TOTAL MAQUINARIAS Y EQUIPOS</b>	<b>2.416.660</b>	<b>2.088.566</b>
Muebles y útiles	322.534	291.583
Otros activos fijos	213.451	182.942
Total activo fijo bruto	12.433.158	11.641.249
Depreciación acumulada	(3.317.006)	(2.925.767)
<b>TOTAL ACTIVO FIJO NETO</b>	<b>9.116.152</b>	<b>8.715.482</b>

Dentro de la cuenta Implementos de rehabilitación se presentan bienes que mayoritariamente se encuentran en poder de terceros.

### NOTA 10: PROVISIONES

El detalle de las provisiones al 31 de diciembre de 2004 y 2003, es el siguiente:

	2004	2003
	M\$	M\$
Vacaciones del personal	354.554	313.265
Bono de vacaciones	62.299	58.159
Facturas por recibir	45.222	30.943
Indemnización por años de servicio	28.658	29.360
Otras provisiones	66.232	63.864
<b>TOTAL</b>	<b>556.965</b>	<b>495.591</b>

# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 11: IMPUESTO A LA RENTA

La Sociedad no está afectada al Impuesto a la renta, de acuerdo a la disposición del Decreto N° 207 del 29 de enero de 1969.

### NOTA 12: VARIACIONES PATRIMONIALES

Durante los ejercicios 2004 y 2003 el patrimonio de la Sociedad ha registrado el siguiente movimiento (expresado en valores históricos):

	2004	2003
	M\$	M\$
Capital		
Capital	614.169	614.169
Revalorización capital propio	9.578.546	9.329.943
Capital y revalorización asociada	10.192.715	9.944.112
Movimiento de otros fondos sociales		
Saldo de inicio otros fondos sociales	(786.128)	(1.539.984)
Cambios según estado de actividades	504.518	769.255
Corrección monetaria	(19.653)	(15.399)
Variación de otros fondos sociales	484.865	753.856
Saldo final de otros fondos sociales	(301.263)	(786.128)
Patrimonio histórico -	9.891.452	9.157.984
Patrimonio actualizado para efectos comparativos	9.891.452	9.386.934



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA 13: OTROS INGRESOS

El detalle se compone como sigue:

	2004	2003
	M\$	M\$
Arriendo marca Teletón	1.542.000	1.559.025
Otros ingresos	13.075	18.654
<b>TOTAL</b>	<b>1.555.075</b>	<b>1.577.679</b>

### NOTA 14: CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS

La Sociedad es parte en un Juicio Ordinario Civil, de tipo laboral, encauzado por un ex-empleado. A juicio de la administración y de sus asesores legales, el mencionado juicio debiera ser favorable a la Institución, pero en el improbable caso de no serlo, ello no representaría un pasivo significativo para la Sociedad.

Sergio Oyanedel G.  
Gerente General

Mario Poblete R.  
Contador General





Lungenstrass+Ureta  
(ver para crear)





MEMORIA  
ANUAL  
2004